

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 212

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/216 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/216 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm. du 500^e espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Tagung des Rates der EFTA. — Réunion du Conseil de l'AELE. Verfügung der Eidgenössischen Getreideverwaltung über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1963. — Ordonnance de l'administration fédérale des blés fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte 1963.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1020)

Gemeinschuldnerin: Firma Teka, E. Teuscher, Zieglerstrasse 26, Bern (figurierte auch unter den Namen: Egon Teuscher oder A. Teuscher's Erben, Güterstrasse 52, Bern).

Anfechtungsfrist: 21. September 1963.

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (1021)

Modification de l'état de collocation

Failli: Zürcher Fredy, mécanicien, ci-devant fonderie, à Aigle, act. à Delémont.

L'état de collocation, modifié à la suite de productions tardives ou rectifiées, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1026)

Gemeinschuldnerin: Valutex A.G., Handel mit ausländischen Wäluen und Wertpapieren, Spiegelgasse 1, in Basel.

Datum der Schlusserkklärung: 5. September 1963.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Mönchwil* (1022)

Das Konkursverfahren über Löhrrer Jakob, geboren am 28. August 1923, von Mosnang (SG), Käser, seiner Zeit in Zinggen, Au (TG), heute in Dozwil (TG), ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Mönchwil vom 5. September 1963 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Orbe* (1023)

Par décision du 3 septembre 1963, le président du Tribunal du district d'Orbe a prononcé la clôture de la faillite de Kaeslin Charles, à Vaulion.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (1025)

Debitrice: S.A. Flu-Lux, con sede in Giubiasco. Data del decreto di moratoria con decreto del pretore di Bellinzona: 5 settembre 1963.

Durata della moratoria: 4 mesi, cioè sino al 5 gennaio 1964.

Commissario del concordato: lic. jur. Pietro Pellegrini, c/o studio legale avv.

Giuseppe Gemnetti, via Dogana 8, Bellinzona.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti per scritto e corredati di adeguata documentazione al commissario del concordato, entro il termine di cui sopra. Valuta dei crediti: 5 settembre 1963. Eventuali pegni e privilegi debbono venir specificati esattamente.

Adunanza dei creditori: venerdì 20 dicembre 1963, alle ore 15, nella aula delle udienze della pretura di Bellinzona.

Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori, presso il commissario del concordato, nello studio legale dell'avv. Giuseppe Gemnetti.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (1027)

Débiteur: Polyextens Jim Robert-Tissot, fabrication et représentation de tables d'extension, d'appareils de suspension, etc., à Fribourg, act. à Epagny (Gruyère).

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 100%, payable 10% les 30 juin 1964 et 1965, 15% le 30 juin 1966, 20% les 30 juin 1967 et 1968 et le solde de 25% le 30 juin 1969.

Fribourg, 10 septembre 1963.

Le greffier: Ziegenbalg, subst.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)(L. P. 316^a à 316^b)

Kt. Bern *Richteramt Konolfingen* (1028)

Bestätigung

Schuldner: Werthmüller Robert, Möbelhaus, Thali-Schlosswil. Datum des Entscheides: 26. August 1963. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Schlosswil, 10. September 1963.

Der Gerichtsschreiber: Walter Daep

Nachlassfundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (1024)

Den Gläubigern der Firma Restawa Watch, Stämpfli & Co., Uhrenfabrik, Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das von der Schuldnerin eingereichte Nachlassfundungsgesuch stattfindet: Freitag, den 4. Oktober 1963, vormittags 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 5. September 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

Dr. A. Jeger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

5. September 1963. Grosskesselbau.

Borg-Sibag Service und Industriebedarf Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. August 1963 eine Aktiengesellschaft, Zweck: Herstellung, Verarbeitung, Veredelung, sowie den Ein- und Verkauf von Halbfertig- und Fertigerzeugnissen auf dem Gebiet des Grosskesselbaues sowie die Vergebung von Patenten und Herstellungsrechten für die industrielle chemische Reinigung. Sie kann im In- und Ausland sich an ähnlichen oder gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehört einzig mit Einzelunterschrift an Dr. Max Leutenegger, von Bussnang, in Zug. Einzelprokura ist erteilt an John G. Mörland, britischer Staatsangehöriger, in Klein-Döttingen. Geschäftsdomizil: Breitingenstrasse 21, in Zürich 2.

5. September 1963. Weine.

Edouard Mahler Fils Frères Société Anonyme, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1962, Seite 1594), Betrieb einer Weinhandlung usw. Die Generalversammlungen vom 28. Februar und 4. Juli 1963 haben die Statuten abgeändert. Neue Schreibweise der Firma: Edouard Mahler Fils Frères SA. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Weinhandlung. Durch Herabsetzung des Nennwertes der 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 250 und der 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 ist das Grundkapital im Sinne von Art. 735 OR auf Fr. 125 000 herabgesetzt worden. Es ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 250 und 150 Inhaberaktien zu Franken 500 und voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

5. September 1963.

City Bau- und Verwaltungs A.-G. (City Construction and Administration Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1963, Seite 1666). Bau von Geschäftshäusern usw. Die Generalversammlung vom 28. August 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet City Construction and Administration A.-G.

5. September 1963. Chemisch-technische Produkte.

Indrokrom A.G., bisher in Zürich 3 (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1963, Seite 570), Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Pro-

dukten usw. Die Generalversammlung vom 10. Juni 1963 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Lindau (Zürich). Geschäftsdomicil: In Tagelwangen.

5. September 1963.

Restaurant Moderne S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1962, Seite 2287), Einrichtung und Betrieb von Restaurants usw. Hans Ernst ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. September 1963.

Burch-Korrodi, Juwelier, in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1960, Seite 1213). Einzelunterschrift ist erteilt an Hedwig Burch-Wyser, von Giswil, in Zollikon.

5. September 1963. Haushaltartikel, Reformprodukte.

Samuel Suter, in Turbenthal (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1962, Seite 970), Büchervertrieb. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Handel mit Haushaltartikeln und Reformprodukten.

5. September 1963.

Genossenschaft für alkoholfreie Gaststätten, Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2066). Die Generalversammlung vom 11. Juli 1963 hat die Statuten geändert. Die Genossenschaft bezweckt den Betrieb von alkoholfreien Gaststätten, sowie die Förderung des Konsums alkoholfreier Getränke und die Unterstützung solcher Bestrebungen. Die Mitglieder sind nicht mehr zur Leistung von Jahresbeiträgen verpflichtet. Dagegen werden nun Anteilscheine zu Fr. 50 und Fr. 500 ausgegeben. Jeder Genossenschafter ist zur Uebernahme von solchen verpflichtet, und zwar haben natürliche Personen und Vereine mindestens einen Anteilschein zu Fr. 50, und andere juristische Personen mindestens zwei Anteilscheine zu Fr. 500 zu übernehmen.

5. September 1963.

Bau- und Holzarbeiter-Genossenschaft (BAHOGE), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1038). Die am 4. November 1954 vorgenommene und im SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1954 auf Seite 2874 publizierte Eintragung über die Statutenänderung vom 8. Mai 1954 ist so zu berichtigen, dass nur der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Verwalter Kollektivunterschrift zu zweien führen. Michael Rösch ist nicht mehr Präsident des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Giovanni Albertini ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden Charles Balbi; er ist nicht mehr Verwalter, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Rudolf Spörri, von Fischenthal, in Zürich.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

2. September 1963. Metallapparate.

Buehler-Met A.-G. Hergiswil (Buehler-Met S.A. Hergiswil) (Buehler-Met Ltd. Hergiswil), in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. August 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Wahrung der Interessen der Firma «Buehler Ltd., Metallurgical Apparatus», Evanston (Illinois, USA); sie kann Patente zu Eigentum oder Lizenz erwerben und veräussern, Fabrikations-Lizenzen in der Schweiz und im Ausland erteilen, sich an verwandten Unternehmungen beteiligen, ein Verteilungslager der genannten Firma in der Schweiz verwalten, Vertretungen übernehmen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Friedrich Haffter, von Weinfelden und Riehen, in Morcote, Präsident, mit Einzelunterschrift; Adolph J. Buehler, von Luzern, in Evanston (USA), mit Einzelunterschrift; Elise Bühler, von und in Luzern, und Dr. Walter Hofer, von und in Luzern, Protokollführer. Die zwei letztgenannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil bei Dr. Walter Zuber, Rechtsanwalt.

Zug - Zoug - Zugo

4. September 1963. Beteiligungen, Holz usw.

Tropwood A.G., in Zug, Beteiligung an andern Industrie- und Handelsunternehmen, Kauf, Produktion und Verkauf von Holz aller Art, Holzprodukten, Maschinen und anderen Artikeln der Holzbearbeitungsbranche usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1963, Seite 52). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juni 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Dr. Philipp Schneider ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Larry Rochlin ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Pierre Jeandin, von und in Troinex (Genf), und Michel A. Scholl, von Neuenburg, in Genf. Sie zeichnen zu zweien.

4. September 1963. Beteiligungen usw.

Controls Aktiengesellschaft, in Zug, Beteiligung an andern Industrie- und Handelsunternehmen, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Handelsmarken usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1962, Seite 3511). Neues Domicil: Gubelstrasse 15 (eigene Büros).

4. September 1963. Reklame, Druckaufträge usw.

Zureag A.G., in Zug, Uebernahme, Ueberwachung und Vermittlung von Reklame- und Druckaufträgen usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1958, Seite 448). Neues Domicil: Aegeristrasse 39 (bei Angela Oppenhoff).

4. September 1963. Finanz- und Handelsgeschäfte.

Finkor AG, in Zug, Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1619). Neues Domicil: Aegeristrasse 39 (bei Angela Oppenhoff).

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

4. September 1963. Wirtschaft.

Frau Borer-Weibel, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum «Schöngrühbühl» (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3204). Diese Firma ist infolge Wegzuges erloschen.

4. September 1963.

Ten-Genossenschaft von Uhrenfabrikanten, in Solothurn (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1962, Seite 1352). In der Generalversammlung vom 27. September 1962 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Publikationspflichtige Aenderungen wurden dabei nicht getroffen. Viktor Kummer ist in-

folge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden, Gilbert Villard, von Dailens (Waadt), in Grandson, als Präsident, und Heinz Muralt, von Trub (Bern), in Biberist, als Suppleant. Josef Kaiser, bisher Suppleant, ist nun Vizepräsident. Die Genannten zeichnen zu zweien. Walter Borer, von Solothurn und Kleinlützel, in Biberist, ist als Geschäftsführer ernannt worden und zeichnet zu zweien. Er gehört der Verwaltung nicht mehr an; seine Unterschrift als Vizepräsident ist erloschen.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

4. September 1963.

Securitas A.G. Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3669) mit Hauptsitz in Bern. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Fred Krebs, von Bühl (Bern), in Bern.

4. September 1963.

Air Gondrand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 876). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Juni 1963 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

4. September 1963.

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1963, Seite 1856). Die Direktoren Fritz Bernheim; Dr. Fritz Liebrich; Hans Meyer und Ernst Seidel; die stellvertretenden Direktoren Hartmann Ammann, Jacques Hegg und Etienne Jacotet sowie die Prokuristen Josef Comino, Bruno Hattenschwiller, Willy Salathe, Benedict Staehelin und Max Waldmann zeichnen nun auch für die Zweigniederlassung in Brig.

4. September 1963. Beteiligungen.

Grain Finanz G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. September 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Finanzierung von andern Unternehmen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: Johannes Detlefsen, in Obersiecke bei Braunschweig (Deutschland), und Rudolf Kirstein, in Dülmen (Westfalen, Deutschland), beide deutsche Staatsangehörige, mit Stammeinlagen von je Fr. 25 000. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Johannes Detlefsen und Rudolf Kirstein sowie Dr. Hanspeter Flüge, von und in Basel. Domicil: Elisabethenstrasse 23.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

5. September 1963. Spedition usw.

Danzas A.G. (Danzas S.A.) (Danzas S.p.A.) (Danzas Ltd.), Zweigniederlassung in Schaffhausen, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1364), mit Hauptsitz in Basel. Fritz Hatt, bisher Präsident, führt nun als Ehrenpräsident des Verwaltungsrates Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der Delegierte und Generaldirektor Hans Hatt. Er führt weiterhin auch als Delegierter und Generaldirektor Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Die Delegierten des Verwaltungsrates Philibert Jean Grange und Arnold Ris zeichnen nicht mehr als Generaldirektoren.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

5. September 1963. Strumpfwaren.

Media A.G., in Heiden, bisher Herstellung von Strümpfen und Wirkwaren, sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3669). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juli 1963 wurde eine Abänderung der Statuten beschlossen, wobei der Geschäftsbereich der Gesellschaft wie folgt umschrieben wurde: Herstellung von Strumpfwaren und Herren-Socken, sowie Handel mit diesen Artikeln.

5. September 1963. Tierheilmittel.

Karl Schweizer-Müller, in Urnäsch, Herstellung und Vertrieb des Tierheilmittels «Suwolin» (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1947, Seite 1348). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. September 1963. Kraftfutter, Tierheilmittel.

Frau M. Schweizer-Müller, in Urnäsch, Herstellung und Verkauf von Kraftfutter-Spezialitäten (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 141). Als weiterer Geschäftszweig ist aufgenommen worden: Herstellung und Vertrieb des Tierheilmittels «Suwolin».

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Nachtrag.

Portoro AG, in Rorschach, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1963, Seite 1969). Die Verwaltung besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

28. August 1963. Beteiligungen.

Valorex GmbH, in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen des Handels und der Industrie usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2368). Rudolf Weiss, deutscher Staatsangehöriger, in Siegen (Deutschland), ist der Gesellschaft mit einer neuen Stammeinlage von Fr. 280 000 beigetreten. Diese Stammeinlage ist durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert. Dementsprechend wurde das Stammkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 300 000 erhöht. Es ist zerlegt in drei Stammeinlagen, lautend auf Walter Zingg (bisher) Fr. 10 000; Dr. Remigius Bärlocher (bisher) Fr. 10 000 und Rudolf Weiss (neu) Fr. 280 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 28. August 1963 wurden die Statuten entsprechend geändert. Walter Zingg und Dr. Remigius Bärlocher führen als Geschäftsführer wie bis anhin Kollektivunterschrift, Rudolf Weiss ist ebenfalls Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift.

30. August 1963.

Metallbau Sevelen AG, in Sevelen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. August 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Rippenrohren und Lamellen, Elementen für Wärme- und Kältetechnik, Wärme- und Kälte-Aggregaten, Betriebseinrichtungen, sowie Stahl- und Apparatebau. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Erbgemeinschaft Adam Sulser, Sevelen, die pfandfreie Parzelle Nr. 1417 in Schühbütt, Sevelen, gegen Barzahlung zum Preise von Fr. 52 880 zu erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gottlieb Braun, von Bischofszell und Au-Fischingen, in Sankt Gallen. Rechtsdomizil: in Sevelen, bei Adam Schlegel, Rietli; Geschäftsdomizil: in St. Gallen, bei Gottlieb Braun, Vadianstrasse 48.

30. August 1963. Konfektionsartikel usw.

Werner Brunnschweiler, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Werner Brunnschweiler, von Hauptwil (Thurgau), in Waldkirch. Handel mit und Fabrikation von Konfektionsartikeln Marke «Makotex», Handel mit, Import und Export von Garnen und Geweben sowie Waren aller Art. Sornthal (Postkreis Hauptwil).

3. September 1963.

Trax- und Bagger-Aktiengesellschaft Vetter Wil, in Wil, Betrieb von Trax-, Bagger- und Transportunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1960, Seite 96). Eduard Vetter sen. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt; Martha Vetter-Hug, von und in Lommis (Thurgau).

3. September 1963. Reiseartikel, Lederwaren usw.

Alfred Schmid AG, St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit und Fabrikation von Reiseartikeln, Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1963, Seite 2413). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Erich Dubs, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

3. September 1963.

Ostschweizerische Treuhand-Gesellschaft, in St. Gallen, Uebernahme und Ausführung aller Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich einer Treuhandgesellschaft liegen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3267). Geschäftsdomizil: Burggraben 18.

3. September 1963.

E. Eggmann, Rest. Blumenegg, in Wil, Inhaber der Firma ist Erwin Eggmann, von Egnach-Neukirch (Thurgau), in Wil. Restaurant und Kantine. Säntisstrasse 1.

3. September 1963.

Erwin Marty, Ford-Garage, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Erwin Marty, von Gutet (Wallis), in Altstätten. Autogarage. Klaus-Garage, Churerstrasse 11.

3. September 1963.

Paul Schnyder, Alvier-Garage, in Sevelen, Handel mit Automobilen und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 141). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gemäss Artikel 68 HRV. gelöscht.

4. September 1963.

Viehzüchtgenossenschaft Oberhelfenschwil, in Oberhelfenschwil (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1961, Seite 3432). Jakob Läubler ist als Kassier zurückgetreten, bleibt aber weiterhin im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Walter Feurer, von Wildhaus, in Oberhelfenschwil, wurde zum Kassier ernannt. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

4. September 1963.

Rabatt-Verein Rheineck und Umgebung, in Rheineck (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 697), Genossenschaft. Laurenz Herzog, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Hans Frey, von Uffikon (Luzern), in Heiden (Appenzel A.-Rh.). Präsident und Kassier zeichnen kollektiv.

4. September 1963. Blumen.

F. Montigel-Laeri, in St. Gallen, Inhaber der Firma ist Fritz Montigel-Laeri, von Chur, in St. Gallen. Handel mit Blumen und Bindereiartikeln en gros. Tigerbergstrasse 2.

Aargau - Argovie - Argovia

2. September 1963.

Stutz & Limacher, Metallbau, in Birr, Fabrikation von Garagetoren, Schaufenanlagen, Metalltüren und -fenstern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962, Seite 3597). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Lupfig verlegt. Geschäftsadresse: Dorfstrasse 19b.

2. September 1963.

Hildegard Geissmann, Wickelatelier, Kleintransformatoren, Wohlen (Aargau), in Wohlen. Inhaberin dieser Firma ist Hildegard Geissmann-Plocher, von Hägglingen, in Wohlen (Aargau). Der Ehemann hat gemäss Artikel 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Fabrikation von elektrischen Spulen und Kleintransformatoren, Handel mit Transformatoren. Fischerhüsliweg 6.

3. September 1963. Textilwaren, Werkzeuge.

Nikl. Geissmann, in Mägenwil, Vertretungen für Textilwaren, besonders Damen- und Berufsschürzen, Handel mit Werkzeugen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1963, Seite 801). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. September 1963.

Konsumverein Gebenstorf, in Gebenstorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1960, Seite 2515). Der Vizepräsident Alfons Pabst ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist jetzt der bisherige Beisitzer Ernst Bopp, von und in Gebenstorf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

4. September 1963. Strassenbau.

Balmer & Gisin AG., in Aarau, Strassenbauunternehmung (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1961, Seite 3525). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. August 1963 wurden die Statuten revidiert, wodurch indessen die früher publizierten Tatsachen nicht geändert werden.

4. September 1963. Strassenbau usw.

Frey & Wirz A.G., vormals Ernst Frey's Erben, in Kaiseraugst, Strassenbau- und Tiefbauunternehmen, Betrieb von Kiesgruben und allen damit zusammenhängenden Geschäften (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1963, Seite 2095). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Juli 1963 wurde die Firma geändert in Ernst Frey AG. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

4. September 1963.

Glühlampenwerke Aarau A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3726). Die an Theodor Geissler erteilte Prokura ist erloschen.

4. September 1963. Buch- und Kunstdruckerei, Cartonagen usw.

A. Fricker, in Frick, Buch- und Kunstdruckerei, Cartonagen, Buchbinderei, Papeterie, Verlag des «Fricktal-Bote» (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1960, Seite 1827). Kollektivprokura ist erteilt worden an Fritz Herrli, von Lyss (Bern), in Frick. Er zeichnet zu zweien mit je einem andern Unterschriftsberechtigten der Firma.

4. September 1963. Mühle.

Aktiengesellschaft Adolf Remund, in Lenzburg, Betrieb einer Mühle (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1961, Seite 178). Das Mitglied Max Remund ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Prokura ist erloschen.

4. September 1963. Zigarren, Zigaretten, Tabake.

Säuberli & Cie., in Suhr, Grosshandel mit Zigarren, Zigaretten und Tabaken, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1962, Seite 2407). Kollektivprokura ist erteilt worden an Werner Ernst, von und in Basel, und Eduard Oegerli, von Härkingen (Solothurn), in Obersiggenthal.

4. September 1963. Warenautomaten.

Automaten A.G. Tägerig, in Tägerig, Fabrikation von und Handel mit Warenautomaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1963, Seite 698). Ferdinand Somma, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Geschäftsführer ernannt worden und führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

4. September 1963. Hoch- und Tiefbauten.

BPA-Aktiengesellschaft Rheinfelden, in Rheinfelden, Planung und Bauausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1963, Seite 1561). Das Mitglied Friedrich Böck ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Das Verwaltungsratsmitglied Markus Schwander führt jetzt Einzelunterschrift.

4. September 1963. Veredlung von Tabakblättern usw.

Homag A.-G., in Reinach, Veredlung und Homogenisierung von Tabakblättern und Teilen von solchen (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3632). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Juli 1963 wurden die Statuten revidiert. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Fritz Schürch, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Peter Waltz, von und in Auvernier. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. September 1963. Wärmetechnische Anlagen, Zentralheizungen usw.

Bucher A.G. (Bucher S.A.), Zweigniederlassung in Wettingen, Erstellung, Reparatur und Revision von wärmetechnischen Anlagen, Zentralheizungen, sanitären Installationen, Lüftungs- und Klimaanlage (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1960, Seite 3721), mit Hauptsitz in Basel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

4. September 1963. Maschinen, Pressen usw.

Hydrodyn AG, in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Pressen und Geräten insbesondere auf hydraulischem Gebiet usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1962, Seite 1116). Kollektivprokura ist erteilt worden an Zeno Geissmann, von Hägglingen (Aargau), in Wohlen (Aargau). Er zeichnet zu zweien mit je einem der andern kollektiv Unterschriftsberechtigten. Das Verwaltungsratsmitglied Alfons K. Egger wohnt jetzt in Männedorf (Zürich).

4. September 1963.

Wasserversorgungsgenossenschaft Niederwil, in Niederwil (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1962, Seite 2300). Der Präsident Hans Ender ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Alfred Stenz-Tilliot. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zugleich zum Vizepräsidenten ernannt: Kurt Heimberg, von Oberwil im Simmental (Bern), in Niederwil (Aargau). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

4. September 1963. Advokaturbureau usw.

Fürsprech M. Sandmeier, in Aarau, Advokatur-, Notariats- und Geschäftsbureau (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1385). Die Firma lautet nun: M. Sandmeier Fürsprech und Notar Aarau. Neue Geschäftsadresse: Hintere Vorstadt 16.

4. September 1963. Comestibles.

K. Kobel-Lehmann, in Buchs, Comestiblesgeschäft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2768). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. September 1963.

Kupferdraht-Isolierwerk A.-G. in Wildegg, in Mörriken-Wildegg, Fabrikation von und Handel von isolierten Kupferdrähten zu elektrotechnischen Zwecken aller Art (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 350). In der Generalversammlung vom 10. Juli 1963 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 600 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 600 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. In der Generalversammlung vom 2. September 1963 wurde die Zeichnung und die Volleinzahlung konstatiert. Gleichzeitig wurden die Statuten entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. September 1963. Möbelwerkstätte, Innenausbau.

E. Frei & Co., in Diessenhofen, Möbelwerkstätte und Innenausbau (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1629). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «Max Frei Möbelwerkstätte Innenausbau», in Diessenhofen, erloschen. Die Liquidation ist beendet.

3. September 1963.

Max Frei Möbelwerkstätte Innenausbau, in Diessenhofen. Firmainhaber: Max Frei-Zbinden, von Oberehrendingen (Aargau), in Diessenhofen. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «E. Frei & Co.», in Diessenhofen. Möbelwerkstätte und Innenausbau. Grabenstrasse 26.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

3 settembre 1963.

Albergo Ospizio Acquacalda S.A., in Olivone (FUSC. del 24 novembre 1947, N° 275, pagina 3473). Con decisione assembleare del 24 agosto 1963, il capitale sociale è stato aumentato da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le precedenti 50 azioni da fr. 1000 sono state sostituite con 100 azioni da fr. 500, al portatore. Il capitale sociale è attualmente di fr. 100 000, suddiviso in 200 azioni al portatore

da fr. 500, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione si compone da uno a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Fabio Ferrari fu Attilio, da Ludiano, in Ginevra. Le firme di Enrico Genucchi, D^r Attilio Ferrari, Francesco Ferrari e Silvio Jolli sono estinte e radiate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Rettifica.

Cassa Rurale di Peecia, in Peccia (FUSC. del 9 luglio 1963, N° 157, pagina 2005). Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di fr. 200 (e non 100).

Ufficio di Locarno

2 settembre 1963.

Loearno Tessili S. a g. l., con sede a Locarno (FUSC. del 12 gennaio 1962, N° 9, pagina 109), Carl Lefknecht e Else Lefknecht nata Fressen, moglie di Carl, hanno cessato di far parte della società. Le quote modificate sono state cedute per fr. 19 000 alla Gesellschaft für Handel und Finanzierung Anstalt in Vaduz e per fr. 1000 a Willy Kälin fu Martino, da Einsiedeln, con domicilio a Locarno, che diventano soci. Di conseguenza venne modificato lo statuto. Il capitale sociale di fr. 20 000 è suddiviso in due quote: di fr. 19 000 di proprietà dell'associata Gesellschaft für Handel und Finanzierung Anstalt, Vaduz; di fr. 1000 di proprietà dell'associato Willy Kälin, in Locarno. Willy Kälin è confermato gerente e vincolerà la società con firma individuale; modifiche risultanti dall'atto pubblico dell'assemblea degli associati di data 16 agosto 1963.

2 settembre 1963. Metalli.

Rivo S.A., in Locarno, fabbricazione e lavorazione di metalli (FUSC. del 23 maggio 1962, N° 119, pagina 1533). La firma di Primo Rezzonico è estinta. Richard Vogt e Teodoro Gualtieri, detto Theo Vogt, decessi, hanno cessato d'essere presidente rispettivamente membro del consiglio d'amministrazione; i loro diritti di firma sono estinti. Il consiglio d'amministrazione risulta così composto: Günter Vogt fu Richard, da ed in Locarno, già segretario e direttore amministrativo, è ora presidente e direttore amministrativo; Berta Vogt ved. Richard nata Walz, da ed in Locarno, è segretaria (nuova nomina); gli stessi vincoleranno la società con firma collettiva a due con altro avente diritto.

2 settembre 1963.

Metal Vaeuum, Me-Va S.A., in Locarno (FUSC. del 22 aprile 1960, N° 93, pagina 1229). Primo Rezzonico ha cessato per dimissioni d'essere membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro: Berta Vogt nata Walz, ved. Richard, da ed in Locarno, con diritto di firma collettiva con altro avente diritto.

2 settembre 1963. Immobili, partecipazioni.

Colmeg S.A., in Locarno, immobili, partecipazione, amministrazioni (FUSC. del 7 luglio 1960, N° 156, pagina 2020). Josef Steinegger, presidente, ha cessato per dimissioni di far parte del consiglio d'amministrazione, il suo diritto di firma è estinto. Arrigo Caroni, già segretario, è ora amministratore unico con firma individuale.

2 settembre 1963. Mobili, serramenti.

Firanza Romeo & Figlio, in Cugnasco, mobili e serramenti, società in nome collettivo (FUSC. del 6 aprile 1938, N° 81, pagina 774). Firma individuale è conferita al socio Graziano Firanza.

4 settembre 1963.

«La Tecnica, Ufficio progettazioni» Janosfia, a Locarno. Titolare: Csaba Janosfia, apolide, a Locarno. Genere di commercio: studio progettazioni meccaniche e affini. Recapito: via B. Varena 15.

Ufficio di Lugano

4 settembre 1963. Mobili, immobili, partecipazioni.

Rupidar S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 settembre 1963. Scopo: la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali, industriali e agrarie, l'amministrazione del patrimonio di proprietà, operazioni finanziarie o commerciali sia in Svizzera sia all'estero. La società potrà partecipare ad imprese similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni, al portatore, da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: agli azionisti se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratrice unica con firma individuale che è Jolanda Krütli di Edoardo, da Kriens, in Castagnola. Recapito: piazza Dante 8, c/o studio legale avv. D^r Renzo Rezzonico.

4 settembre 1963. Mobili, immobili, partecipazioni.

Amafra Invest S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 settembre 1963. Scopo: la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali, industriali e agrarie, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie o commerciali, sia in Svizzera sia all'estero. La società potrà partecipare ad imprese similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni, al portatore, da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratrice unica con firma individuale che è Jolanda Krütli, di Edoardo, da Kriens (Lucerna), in Castagnola. Recapito: piazza Dante 8, c/o studio legale avv. D^r Renzo Rezzonico.

4 settembre 1963. Immobili, partecipazioni, petroli.

Comerpet Société Financière S.A., a Sorengo. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 agosto 1963. Scopo: l'amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari in Svizzera e all'estero; la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, immobiliari in Svizzera e all'estero con particolare riferimento a quelle che si occupano di petroli e prodotti chimici, lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie (con esclusione della pubblica raccolta di depositi di capitali) e l'assunzione di incarichi fiduciari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Arturo Lang fu Arminio, da Baden, in Sorengo. Recapito: Villa SanGiorgio, uffici propri.

4 settembre 1963. Immobili.

Igea S.A., a Bioggio, immobili, ecc. (FUSC. del 31 ottobre 1962, N° 255, pagina 3130). Mario Wachter, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Consiglio d'amministrazione: Michelangelo Gippa fu Michèle, di nazionalità francese e italiana, in Viganello, presidente; Mario Bernardazzi fu Oreste, da Pambio Noranco, in Lugano, membro, e D^r Elio Borradori di Mario, da Gordola, in Lugano, membro, tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: c/o Ernesto Tanner.

4 settembre 1963. Immobili.

Demus S.A., a Lugano, immobili, ecc. (FUSC. del 24 giugno 1963, N° 144, pagina 1845). Max Schmidlin, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Arnoldo Ferrari fu Maurizio, da Poschiavo, in Lugano.

Distretto di Mendrisio

13 agosto 1963. Pietre fine.

Maggi Gabriele, in Caneggio. Titolare è Gabriele Maggi di Francesco, da Cabbio, in Caneggio. Grandissage di pietre fine.

3 settembre 1963. Formaggi, ecc.

Fratelli Castelli & C. S. a g. l., in Chiasso, formaggi, salumi, acque minerali ed affini (FUSC. del 14 giugno 1954, N° 135, pagina 1532). Con decisione assembleare del 31 agosto 1963 la quota sociale di Giosuè Castelli di fr. 23 000 è stata assunta in ragione di fr. 19 000 dal socio Gianandrea Castelli e di fr. 4000 dal socio Carlo Castelli. Il capitale sociale di fr. 25 000 è ora suddiviso in due quote, così ripartite: una di fr. 20 000 del socio Gianandrea Castelli e l'altra di fr. 5000 del socio Carlo Castelli. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La firma del socio Giosuè Castelli è estinta.

4 settembre 1963.

Linetti Profumi S.A., in Novazzano, prodotti di profumeria, cosmetica e articoli da toilette in genere, ecc. (FUSC. del 20 giugno 1962, N° 141, pagina 1811). Con decisione assembleare del 28 agosto 1963 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 200 000 a fr. 300 000, mediante emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 300 000, suddiviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

3 settembre 1963.

Entrepôt coopératif régional Coop de Bex, à Bex, fédération (FOSC. du 22 août 1962, page 2426). Eric Berney, de l'Abbaye, à Chardonne, a été nommé président du conseil d'administration en remplacement de Gérald Puippe, lequel reste membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président Eric Berney (nouveau), du vice-président Gustave Moreillon (déjà inscrit), du secrétaire Otto Schmutz (déjà inscrit) et du membre Gérald Puippe. Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1963, la fédération a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

Bureau de Lausanne

30 août 1963. Menuiserie, charpenterie.

Cerba S.A., à Renens, société anonyme. Date des statuts: 23 août 1963. But: l'exploitation d'un atelier de menuiserie, ébénisterie et charpenterie, l'entreprise et l'exécution de tous travaux en bois et matériaux dérivés, connexes, similaires ou de remplacement, le commerce de tous articles de sa fabrication. Capital: fr. 200 000, divisé en 200 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées, dont 198 au moyen d'apports et 2 par compensation de créance. Selon inventaires au 31 décembre 1962, annexés à l'acte constitutif, il a été fait apport à la société de tous les actifs matériels ayant trait à une entreprise de menuiserie, soit du matériel et des machines, des matières premières et des produits fabriqués en stock. Selon convention d'apports annexée à l'acte constitutif, datée du 23 août 1963, ces biens qui figuraient au bilan de l'apporteuse pour francs 743 197.98 sont - sous déduction du compte «provision» de fr. 181 256.10 qui figurait pour les dits biens au même bilan - cédés et apportés pour le prix net de fr. 561 941.88 valeur d'apport. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise à l'apporteuse de 198 actions de fr. 1000, entièrement libérées de la société, le solde de fr. 363 941.88 constituant une créance de l'apporteuse contre la société. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Conseil: Alfred Margot, de Ste-Croix, à Lausanne, président; Pierre Chesséx, de Montreux, à Denens, administrateur-délégué. Georges Charmillot, de Vicques (Jura bernois), à Lausanne, est nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur délégué ou par la signature collective à deux du président et du directeur. Bureau de la société: rue du Lac 27 (dans ses locaux).

3 septembre 1963. Participations.

Finansedit Holding S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1963. But: la souscription, l'acquisition, la vente et l'administration de participations à toutes entreprises industrielles, financières et autres, principalement dans le domaine de l'édition et des activités annexes. La société n'aura pas, dans le canton de Vaud, d'autres activités que celles découlant de son administration. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Wilfried-Arthur Schlatter, de Fahrwaugen (Argovie), à Pully. Bureaux: rue Martèrey 1 (chez l'administrateur).

4 septembre 1963. Immeubles.

S.I. Rigel, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2616). Selon acte authentique de son assemblée générale du 29 août 1963, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

4 septembre 1963. Immeubles.

S.I. Doronette, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 20 juillet 1962, page 2123). L'administrateur Roger Péju est démissionnaire; sa signature est radiée. Wilfried Schlatter (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle. Les bureaux sont transférés: Rue Martèrey 1 (chez l'administrateur).

4 septembre 1963. Métaux.

Medag S.A., à Lausanne, métaux (FOSC. du 29 avril 1963, page 1222). Signature individuelle est conférée à l'administratrice Sonja Hertig-Hüsler (inscrite); ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

4 septembre 1963. Installations sanitaires.

Perret Frères S.A., à Lausanne, installations sanitaires (FOSC. du 16 juin 1961, page 1737). L'administrateur Henri Perret est décédé; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux de Georges Perret (inscrit), nommé président, de Pierre Richard (inscrit), nommé secrétaire, et par la signature individuelle de Georges Perret en sa qualité de directeur (inscrit).

Bureau de Payerne

3 septembre 1963. Laiterie.

Jean-Jacques Monnier, à Payerne, laiterie (FOSC. du 21 avril 1953, page 941). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Vevey

24 juillet 1963. Immeubles.

S.I. La Poteylaz S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 22 mai 1962, page 1520). Dans son assemblée générale extraordinaire du 19 juillet 1963, la société a décidé de modifier le but social, d'augmenter le capital-actions et de transformer les actions au porteur en actions nominatives. La société a pour but: l'achat, la construction, la location et la revente de tous immeubles, la gestion, l'administration, l'exploitation des dits immeubles, l'aliénation de tout ou partie de ces immeubles par voie de vente, d'échange ou apport en société, la location à ses propres actionnaires des appartements et garages existant dans les dits immeubles ou leurs dépendances. Le capital social a été augmenté de fr. 50 000 à fr. 54 500, par l'émission de 9 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Le capital social est de fr. 54 500, divisé en 109 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. La société confère procuration collective à Alkis Cleopas et Constantin Zannidakis, tous deux de nationalité grecque, à Genève.

4 septembre 1963. Immeubles.

S.I. de la Place du Temple S.A. Vevey, à Vevey, société anonyme immobilière dissoute (FOSC. du 11 février 1963, page 420). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

4 septembre 1963. Gypserie, peinture.

A. Clément, à Veytaux, entreprise de gypserie et de peinture (FOSC. du 3 janvier 1956, page 4). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «A. Clément et R. Puenzieux», ci-après inscrite.

4 septembre 1963. Plâtrerie, etc.

A. Clément et R. Puenzieux, à Vevey. Sous cette raison, André Clément, de Cuarnens et l'Isle, à Veytaux, et Roger Puenzieux, de Montreux et Villeneuve (Vaud), à Veytaux, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juillet 1963. Reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «A. Clément», à Veytaux, radiée. Entreprise de plâtrerie, de peinture, de maçonnerie, de revêtement de sols et d'isolations, y compris tous travaux en rapport avec la construction. Grandchamp, Veytaux.

4 septembre 1963.

Association vinicole de Corsier, à Corsier-sur-Vevey, société coopérative (FOSC. du 11 avril 1958, page 997). Par décision du 23 novembre 1962, la société a modifié ses statuts en ce sens que les sociétaires sont dorénavant obligés envers les tiers solidairement et sur tous leurs biens pour les pertes subies par les créanciers dans la faillite de la société.

4 septembre 1963.

Appareils lutte incendie, Ponti et Cie, précédemment à Villeneuve (Vaud), société en nom collectif (FOSC. du 8 novembre 1962, page 3218). Le siège de la société est transféré à Montreux. Les associés sont Joseph-Désiré Ponti, allié Buset, d'Arvigo (Grisons), actuellement à Montreux, et René-Louis Chessex, allié Bessone, de et à Montreux. Vente d'extincteurs et d'appareils pour la défense contre l'incendie. Avenue des Alpes 60.

4 septembre 1963.

Chillon-Vin S.A. (Chillon's Wine Ltd), à Montreux. Selon acte authentique et statuts du 28 août 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exportation de produits suisses à l'étranger et, entre autres choses, de vins mousseux et autres alcools, de boissons alcoolisées ou non. La société pourra s'intéresser en Suisse et à l'étranger à toutes affaires industrielles, financières, commerciales, mobilières ou immobilières, de nature à contribuer à son développement et en relation avec son but. Le capital social est de fr. 60 000; il est entièrement libéré et divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale par lettre recommandée individuelle. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Jean Testuz, de Puidoux, à Treytorrens-Puidoux, est président; Henri Badoux, de Cremin, à Aigle, est secrétaire; Richard Hammel, d'Eysins, à Nyon, est membre. Les administrateurs signent collectivement à deux. La société a ses bureaux à Montreux, Grand-Rue 22, en l'étude de l'avocat Alfred Vogelsang.

4 septembre 1963. Produits alimentaires, etc.

Produits Findus S.A. (Findus Produkte A.G.) (Findus Products Ltd), à Vevey (FOSC. du 11 novembre 1962, page 3286). Bertil Jönsson, de Suède, à Chexbres, est sous-directeur, signant collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Christian Kierkegaard, de Suède, à Chexbres. Le vice-président du conseil Lars Anderfelt est domicilié à Blonay.

4 septembre 1963.

Vevey-Corseaux-Plage, à Corseaux, association (FOSC. du 3 juin 1955, page 1453). L'association a modifié ses statuts par décision de son assemblée générale du 21 juillet 1961. Le but actuel est l'aménagement et l'exploitation, dans l'intérêt général de la région de Vevey et environs, d'une plage lacustre et de toutes installations annexes telles que piscines, restaurants, places de jeux et de sports divers. Les organes de l'association sont l'assemblée générale, le comité d'administration, le bureau de direction de sept membres et la commission de vérification. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Le président ou le vice-président signe collectivement avec le secrétaire ou le caissier. Jean-David Dénéraz, de et à Vevey, est président; William Gehrig, de et à Vevey, est vice-président; René Amiguel, d'Ollon, à Vevey, est secrétaire, et Pierre Beausire, de Grandson, à Vevey, est caissier. La signature de Paul Savary, Alexandre Rioud, Richard Bogdanski et Guido Rodondi, tous démissionnaires, est radiée.

Wallis - Valais - Vallee

Bureau de Sion

3 septembre 1963. Immeubles.

S.I. Chantarella S.A., à Montana sur Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 30 août 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou de terrains, avec ou sans accessoires, ainsi que la participation à toutes opérations financières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. La société se propose d'acquérir de Michelle d'Oultremont, épouse séparée de biens de Pierre Mérillon, à Genève, la parcelle Art. 13310, fol. A. N° 10b, Vermala, places 688-15, habitation, garage, pour le prix de fr. 225 000, montant à payer en espèces. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si

tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement de William Wuest, de Büron (Lucerne), à Montana sur Randogne, administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o William Wuest.

3 septembre 1963.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursales à Sierre et Sion (FOSC. du 10 juillet 1963, N° 158, page 2018), avec siège principal à St-Gall. Les pouvoirs de Pierre-Yvan Kern, président de la direction générale, et Francis Cordelier sont radiés.

4 septembre 1963.

Bruchez Henri Vins, à Vaas-Lens (FOSC. du 29 octobre 1946, N° 253, page 3154). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif de cette raison sociale ont été repris par la société anonyme «Vins Henri Bruchez S.A.» dont le siège est à Vaas, commune de Lens, ci-après inscrite.

4 septembre 1963.

Vins Henri Bruchez S.A., à Vaas, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 13 août 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de vins, en particulier la reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «Bruchez Henri Vins», à Vaas, commune de Lens, selon l'inventaire du 7 août 1963. Elle peut participer à des entreprises similaires. Le total de l'actif est de fr. 376 263.90 et celui du passif de fr. 192 880.45 de sorte que l'actif net est de fr. 183 383.45. Le prix de reprise est de fr. 183 383.45, dont fr. 75 000 sont imputés sur le capital social. Le capital social est de fr. 150 000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré. Les communications et convocations aux actionnaires se font par lettres recommandées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Ont été nommés administrateurs: Henri Bruchez, de Bagnes et Lens, à Lens, président; et Martin Bonvin, de et à Lens, membre. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Domicile légal et bureaux: c/o Henri Bruchez, Vaas-Lens.

Bureau de St-Maurice

3 septembre 1963. Tissus, confections.

Vairoli frères, à Martigny-Bourg, marchands-tailleurs, tissus et confections, société en nom collectif (FOSC. du 26 septembre 1935, page 2399). L'associé Joseph Vairoli étant décédé, la société est dissoute; la liquidation étant terminée, l'inscription est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «V. Vairoli», à Martigny-Bourg, inscrit ci-dessous.

3 septembre 1963. Tissus, confection-mesure.

V. Vairoli, à Martigny-Bourg. Le titulaire est Vincent Vairoli, de Bovernier, à Martigny-Bourg. Il a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif radiée «Vairoli frères», à Martigny-Bourg. Marchand-tailleur, tissus, confection-mesure.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 septembre 1963. Epicerie-primeurs.

Charles Bourquin, précédemment à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondèche, épicerie, primeurs (FOSC. du 29 juillet 1955, N° 175, page 1980). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire, sont actuellement à Les Geneveys-sur-Coffrane. Exploitation d'un commerce d'épicerie-primeurs. Rue du 1^{er} Mars.

3 septembre 1963. Boulangerie, épicerie.

Lucieu Candaux, à Coffrane. Le chef de la maison est Lucien-Paul-Roger Candaux, de Premier (Vaud), à Coffrane. Boulangerie-épicerie.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 septembre 1963. Immeubles.

S.I. Président Wilson 15 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 août 1961, N° 192). Conseil d'administration: Hans Boesch, président, de Nesslau (St-Gall), à Zollikon (Zurich); Werner Schreiber, de Zurich et Rheinau (Zurich), à Itznach-Küsnacht (Zurich); Ernst Lüscher, de Lindau, à Zollikon (Zurich), et Urs Ingold, de Buchillon (Vaud) et Soleure, à Genève. Ils signent collectivement à deux. L'administratrice Nelly Mülchi a démissionné. Ses pouvoirs sont radiés.

3 septembre 1963.

S.I. Rue des Crêtes S.A. Bloé A, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 août 1961, N° 202). Conseil d'administration: Hans Boesch, président, de Nesslau (St-Gall), à Zollikon (Zurich); Werner Schreiber, de Zurich et Rheinau (Zurich), à Itznach-Küsnacht (Zurich); Ernst Lüscher, de Lindau, à Zollikon (Zurich), et Urs Ingold, de Buchillon (Vaud) et Soleure, à Genève. Ils signent collectivement à deux. L'administrateur Josef Stoeckli a démissionné. Ses pouvoirs sont radiés.

3 septembre 1963.

S.I. Rue des Crêtes S.A. Bloé B, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 août 1961, N° 202). Conseil d'administration: Hans Boesch, président, de Nesslau (St-Gall), à Zollikon (Zurich); Werner Schreiber, de Zurich et Rheinau (Zurich), à Itznach-Küsnacht (Zurich); Ernst Lüscher, de Lindau, à Zollikon (Zurich) et Urs Ingold, de Buchillon (Vaud) et Soleure, à Genève. Ils signent collectivement à deux. L'administrateur Josef Stoeckli a démissionné. Ses pouvoirs sont radiés.

3 septembre 1963.

S.I. Rue des Crêtes S.A. Bloc C, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 août 1961, N° 202). Conseil d'administration: Hans Boesch, président, de Nesslau (St-Gall), à Zollikon (Zurich); Werner Schreiber, de Zurich et Rheinau (Zurich), à Itznach-Küsnacht (Zurich); Ernst Lüscher, de Lindau, à Zollikon (Zurich), et Urs Ingold, de Buchillon (Vaud) et Soleure, à Genève. Ils signent collectivement à deux. L'administrateur Josef Stoeckli a démissionné. Ses pouvoirs sont radiés.

3 septembre 1963. Appareils optiques, cadrans.

Berg et Co, à La Chaux-de-Fonds, appareils optiques et mécaniques de précision, recherches techniques et scientifiques, fabrication et vente de cadrans métal, société en commandite (FOSC. du 11 avril 1962, N° 85). L'associé commanditaire Henri Imhof s'est retiré dès le 31 mai 1963 de la société; sa commandite de fr. 9500 est éteinte.

Bureau de Neuchâtel

3 septembre 1963. Horlogerie.

Numa Pelletier, à Neuchâtel, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 28 octobre 1953, N° 251, page 2589). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et de remise de commerce.

«Zürich», Versicherungs-Gesellschaft

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1962

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	14 850 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	49 500 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	799 014 146	80	Reservefonds	34 650 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	34 549 201	—	Spezialreserve	4 050 000	—
Uebrige Aktien	245 977 874	—	Sicherheitsreserve für Liegenschaften- und Hypothekenbesitz	7 800 000	—
Schuldbuchforderungen	5 337 000	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	20 000 000	—
Darlehen an Körperschaften	17 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	105 757 928	63	Prämienüberträge	523 034 019	—
Grundstücke	163 321 604	79	Deckungskapital für laufende Renten	60 625 271	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	3 389 147	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	103 100	—
Andere feste Kapitalanlagen	9 476 000	—	Schwebende Schäden	747 676 676	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	7 149 967	74	Uebrige technische Rückstellungen	43 310 261	—
Guthaben bei Banken	55 796 424	12	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 513 690	47
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	86 611 643	93	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	20 582 895	07	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	4 234 424	07
Stückzinsen und Mieten	1 775 228	85	Uebrig Passiven	40 821 415	48
Uebrige Aktiven	718 783	07	Gewinn	16 005 987	98
Garantieverpflichtungen: Fr. 5 057 001.—			Garantieverpflichtungen: Fr. 5 057 001.—		
	1 554 324 845	—		1 554 324 845	—

Zürich, den 24. Juni 1963.

«Zürich», Versicherungs-Gesellschaft
Liechti**Inter-Change Bank, Chiasso**

Attivo

Bilancio al 31 dicembre 1962

Passivo e fondi propri

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa e conto chèques postali	608 835	26	Debiti a vista presso banche	814 825	01
Cedole	9 234	62	Conti chèques e conti creditori a vista	2 704 206	34
Crediti a vista presso banche	1 427 271	03	Conti creditori a termine	2 953 568	53
Effetti cambiari	731 522	59	Libretti di deposito	1 287 104	84
Conti correnti debitori senza copertura	1 318 061	27	Chèques e disposizioni a breve scadenza	5 185	30
Conti correnti debitori con copertura	1 847 541	42	Altre poste del passivo	902 327	85
Anticipazioni e prestiti a termine fisso, con copertura	2 620 280	22	Capitale sociale	1 000 000	—
Titoli e partecipazioni	1 055 562	10	Riserva legale	35 000	—
Altre poste dell'attivo	293 217	30	Riserva speciale	150 000	—
	9 911 525	81	Utile disponibile	59 307	94
				9 911 525	81
Debito			Conto perdite e profitti del esercizio 1962		
				Credito	
Interessi passivi	329 160	33	Residui utili dell'esercizio precedente	31 448	87
Provvigioni	29 631	26	Interessi attivi	608 102	70
Organi della banca e personale	168 793	20	Provvigioni	49 483	97
Contributi ai fondi di previdenza del personale	1 758	80	Provento del portafoglio cambiario	79 019	45
Spese generali e spese d'ufficio	181 251	21	Proventi del portafoglio titoli	8 977	01
Imposte e tasse	11 629	05	Diversi	25 511	89
Perdite e ammortamenti	21 012	10			
Utile netto	59 307	94			
	802 543	89		802 543	89
Ripartizione dell'utile disponibile: alla riserva legale	Fr. 15 000.—		Elenco titoli al 30 dicembre 1962:		
Ripporto a nuovo	Fr. 44 307.94		Azioni svizzere diverse	Fr. 275 000.—	
	Fr. 59 307.94		Obbligazioni estere diverse	Fr. 738 560.—	
			Azioni estere	Fr. 22 002.10	
				Fr. 1 055 562.10	

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**Tagung des Rates der EFTA**

Der Rat der EFTA wird am 11./12. September 1963 in Stockholm unter dem Präsidium des schwedischen Handelsministers und Präsidenten des EFTA-Rates während des 2. Semesters 1963, Gunnar Lange, auf Ministeriebene tagen. Bundesrat D. H. Schaffner, Chef des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements leitet die schweizerische Delegation an dieser Tagung. Er ist unter anderem begleitet von Botschafter E. Stopper, Direktor der Handelsabteilung und Minister O. Long, Chef der schweizerischen Delegation bei der EFTA in Genf.

Die Ministersitzung vom 11./12. September wird im wesentlichen dem Gedankenaustausch über Probleme der europäischen Integration gewidmet sein. Die Minister werden einen Bericht entgegennehmen über die Tätigkeit der EFTA seit der Ministerkonferenz vom Mai 1963 in Lissabon sowie über die Session des Konsultativkomitees vom Juni 1963.

Der Ministerrat der Assoziation EFTA/Finnland versammelt sich am 13. September 1963 unter dem Präsidium des finnischen Aussenministers Prof. V. Merikoski. Es ist das erste Mal seit Bestehen der FINEFTA, dass diese Sitzung in Helsinki abgehalten wird. Die schweizerische Delegation steht wiederum unter der Leitung von Bundesrat Dr. H. Schaffner. 212. 11. 9. 63.

Réunion du Conseil de l'AELE

Le Conseil de l'AELE tiendra une réunion ordinaire à l'échelon ministériel les 11 et 12 septembre 1963 à Stockholm, sous la présidence de M. Gunnar Lange, Ministre du commerce de la Suède et Président du Conseil durant le second semestre de 1963. M. le Conseiller fédéral H. Schaffner, chef du Département de l'économie publique, dirigera la délégation suisse à cette réunion. Il sera notamment accompagné de MM. E. Stopper, directeur de la division du commerce, et O. Long, chef de la Délégation permanente de la Suisse près l'AELE à Genève.

La réunion des 11 et 12 septembre sera consacré, pour l'essentiel, à des échanges de vues sur les problèmes d'intégration européenne. Des rapports

seront en outre soumis aux ministres sur les activités de l'AELE depuis la réunion ministérielle de mai 1963 à Lisbonne, ainsi que sur la session de juin 1963 du Comité consultatif.

Quant au Conseil mixte de l'Association entre l'AELE et la Finlande, il se réunira le 13 septembre 1963 sous la présidence du professeur V. Merikoski, Ministre des Affaires étrangères de Finlande. Pour la première fois depuis l'entrée en vigueur de l'accord d'Association, la réunion se tiendra à Helsinki. La délégation suisse y sera également dirigée par M. le Conseiller fédéral H. Schaffner. 212. 11. 9. 63.

Verfügung

der Eidgenössischen Getreideverwaltung über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1963

(Vom 29. August 1963)

Die Eidgenössische Getreideverwaltung, gestützt auf Artikel 28 der Vollziehungsverordnung I vom 10. November 1959 zum Getreidengesetz, verfügt:

Art. 1. Für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1963 werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

	Fr.
Sommersaatweizen I (Huron)	84.20
Wintersaatweizen II (Probus)	83.20
Sommersaatweizen II (Svenno, Lichti, Kärntner Frühweizen)	83.20
Wintersaatweizen III (Mont Calme)	81.70
Wintersaatweizen V (Cappelle)	75.20
Wintersaatroggen Petkuser	70.20
Wintersaatroggen Witzwiler und Rothenbrunner	76.20
Sommersaatroggen	77.20
Saatdinkel	81.20

Für die Weizensorten Francest, Hinal, Probelle, Vilron, Relin wird ein einheitlicher Preis von 83,20 Franken festgesetzt. Dieser Preis trägt den aus der Reinhaltung von Neuzüchtungen entstehenden zusätzlichen Kosten Rechnung und steht in keiner Beziehung zu der von der Getreideverwaltung im Hinblick auf die Uebernahme von Mählgetreide durch den Bund erstmals für die Ernte 1965 vorzunehmenden Einteilung dieser Weizensorten in Preisklassen.

Die Preise verstehen sich je 100 Kilogramm netto Ware ab Reinigungsstelle oder bei Bahntransport franko Abgangsstation. Darin inbegriffen sind die Handelsmargen von 75 Rappen für Grossisten und 2,50 Franken für Wiederverkäufer sowie 20 Rappen zur Deckung der Unkosten, die dem Schweizerischen Saatzuchtverband aus der Prüfung, Reinhaltung und Vermehrung neuer Getreidezüchtungen erwachsen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf 1. August 1963 in Kraft. Die Verfügung vom 7. September 1962 über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1962 wird aufgehoben.

Ordonnance

de l'administration fédérale des blés fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte 1963

(Du 29 août 1963)

L'administration fédérale des blés, vu l'article 28 de l'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé, arrête :

Article premier. Les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1963 sont fixés comme il suit :

Semence de:	Fr.
froment de printemps (huron)	84.20
froment d'automne II (probus)	83.20
froment de printemps II (svenno, lichti, kaerntner précoc)	83.20
froment d'automne III (montcalme)	81.70
froment d'automne V (cappelle)	75.20
seigle d'automne petkus	70.20
seigle d'automne witzwil et rothenbrunn	76.20
seigle de printemps	77.20
épeautre	81.20

Pour les variétés de froment francest, hinal, probelle, vilron et relin, le prix maximum est fixé uniformément à 83 fr. 20. Ce prix tient compte des frais supplémentaires occasionnés par le maintien de la pureté de ces nouvelles variétés; il est sans relation avec la classification de ces variétés de froment, à laquelle l'administration des blés procédera lorsqu'elle devra les prendre en charge pour la première fois en 1963 comme blé panifiable.

Ces prix s'entendent par 100 kg net, marchandises livrées au centre de triage ou à la gare d'expédition. Ils comprennent une marge de 75 centimes pour les grossistes et de 2 fr. 50 pour les revendeurs, ainsi qu'une contribution de 20 centimes destinée à couvrir les frais occasionnés à la fédération suisse des sélectionneurs pour l'examen, le maintien de la pureté et la multiplication de nouvelles variétés de blé.

Art. 2. La présente ordonnance a effet au 1^{er} août 1963. L'ordonnance du 7 septembre 1962 fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1962 est abrogée.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 7. September 1963

Aktiven - Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand - En-casse or	10 607 277 887.35	—
Devisen - Devises	815 866 522.80	- 21 264 419.60
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	51 055 692.69	—
Wechsel - Effets de change	—	1 329 027.75
Schatzweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	1 465 313.75
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	14 216 273.81	—
Ausländische Schatzweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	207 000 000.—	—
Wertschriften - Titres	—	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	16 327 200.—	—
andere - autres	26 446 801.—	—
Korrespondenten - Correspondants	—	—
im Inland - en Suisse	7 835 705.58	—
im Ausland - à l'étranger	10 063 158.72	- 10 733 852.98
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	43 131 356.85	+ 755 984.87
Zusammen - Total	11 802 220 598.80	

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	55 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	7 991 806 670.—	- 119 605 910.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue	—	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 752 620 759.59	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	344 572 167.71	+ 93 526 053.90
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporaires liés	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	490 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	223 221 001.50	- 7 956 773.11
Zusammen - Total	11 802 220 598.80	

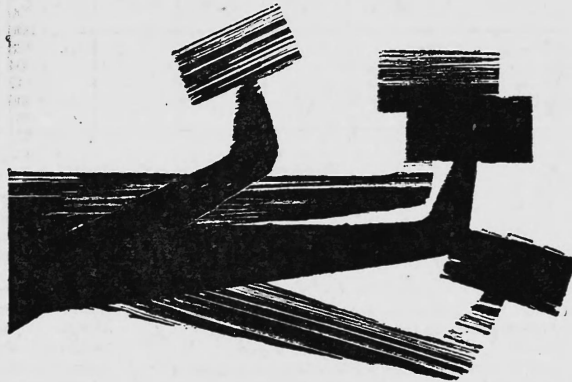
Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%
 Offizieller Lombardzinstuss seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959
 Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1^{er} juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager 2%
 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages pour autres stocks obligatoires 2%

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Viel schneller als die Schreibmaschine



Kopit Kombi fotokopiert alles

So arbeitet Kopit Kombi: ein paar Handgriffe, ein Druck auf den Knopf - schon haben Sie saubere weisse Kopien. Alles lässt sich fotokopieren: jede Farbe, Bleistift, Kugelschreiber, Tinte und Stempel. Kopit Kombi rationalisiert Ihren Bürobetrieb und entlastet Ihre Sekretärin. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.



Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate und Lichtpausmaschinen

Verkauf und Service: Kohler & Co. Bern, Engehaldenstrasse 22, Telefon 031 2 60 06

Société anonyme des téléphériques Super Saint-Bernard Bourg-St-Pierre

Couvoation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le jeudi 26 septembre 1963, à 15 heures, au Blivouac Napoléon, à Bourg-St-Pierre, et dont l'ordre du jour est le suivant :

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'augmentation du capital social de Fr. 550 000 à Fr. 1 500 000.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération du montant de l'augmentation du capital social.
- 3° Modification des statuts.
- 4° Nomination d'un administrateur.
- 5° Divers.

Le projet de modification des statuts est dès ce jour à la disposition des actionnaires au bureau d'exploitation de la S.A., à Volleges.

Bourg-St-Pierre, le 7 septembre 1963.

Société anonyme des téléphériques Super Saint-Bernard
 L'administration.



USA-Patent-Spielzeug

in Erstellenz abzugeben. Gummi- oder Plastikherstellung.

Offerten unter Chiffre H 42935 Lz an Publicitas Luzern.

Nie mehr schmutzige und nasse Handtücher



dank dem unvergleichlichen elektrischen Händetrockner FRECO SUPER.


Hygienisch, schnell, sparsam! - Automatischer Zeitschalter. 220 Volt. SEV geprüft. - 1 Jahr Garantie.

Der FRECO SUPER-Händetrockner findet überall seine Anwendung. Zahlreiche Referenzen.


Alleinverkauft und unverbindliche Offerte durch FRECO SUPER, Case 192, Lausanne 2, Telephone (021) 26 18 04.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

INSERIEREN SIE!



LYKES LINES



PROCHAINS DEPARTS (saut imprévu) DATES D'ARRIVEES

Vapeur	Gènes	Brême	Rotterdam	Anvers	Le Havre	Jacksonville	New Orleans	Houston	Galveston
S/S Kendall Fish	—	11 sept.	—	13 sept.	14 sept.	—	28 sept.	30 sept.	2 oct.
S/S Joseph Lykes	30 sept.	—	—	—	—	11 oct.	13 oct.	15 oct.	16 oct.
S/S Zoella Lykes	—	26 sept.	23 sept.	28 sept.	—	—	10 oct.	12 oct.	13 oct.
S/S Ruth Lykes	—	7 oct.	—	10 oct.	—	—	25 oct.	27 oct.	28 oct.

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENEVE, 7, rue des Gares
 Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 2 21 61

BALE, St. Albanvorstadt 17
 Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 23 33

Agents dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Martinstrasse 34 ROTTERDAM: Lykes Lines Agency Inc. Westplein 2 ANVERS: Lykes Lines Agency, Inc. Meirbrug 1 LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain, 142, Boulevard de Strasbourg	GENES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10 VENISE: Adriatic Shipping Co. Calle Largo XII Marzo 2098 TRIESTE: Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd. MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain, 68, Boulevard de la Ma'or
---	---

Akten- und Offertmappen Schnellhefter
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Zu kaufen gesucht grössere und kleinere Posten

Jutesäcke

einmal gebraucht, lochfrei, sauber.
Angebote unter Chiffre OFA 6615 R an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 22.

Werbe-Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl - und Immer das Neueste. Für jedes Budget - für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum, Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:
Kurt Herzog AG, Zürich 7
 Kempterstrasse 5
 Tel. (051) 32 67 96

Erfahrene, zuverlässige

Grafikerin

sucht noch einige Firmen zur freien Mitarbeit (spez. Packungen, Illustrationen usw.) - Offerten unter Chiffre G 81213 an Publicitas Bern.

A vendre Brevet Suisse

table démontable

à usages multiples.

Ecire sous chiffre PC 15811 L à Publicitas Lausanne.

Aeltere, gebrauchte

BURROUGHS

Kurztext-Buchungsmaschine

wird von uns sehr billig abgegeben.

WALDER + CO AG
 Schuhfabrik Brüttelallen
 Tel. (051) 93 22 21

Buchhaltung, die mehr bedeutet

Sind Sie ein bilanzsicherer Buchhalter und verstehen Sie etwas von Maschinenbuchhaltung?

Verfügen Sie über französische und englische Sprachkenntnisse?

Haben Sie Interesse an der Arbeit eines Hilfswerkes und macht es Ihnen Freude, einem kleinen Buchhaltungsteam vorzustehen?

Dann finden Sie bei uns eine Aufgabe, die mehr bedeutet als nüchterne Zahlen. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!

HILFswerk DER EVANGELISCHEN KIRCHEN DER SCHWEIZ
 Stampfenbachstrasse 123, Zürich 6.

Feiler Electric

Die zuverlässige, schreibende Rechenmaschine. Klein im Ausmass, gross in der Leistung, einfach in der Bedienung, sympathisch in der Form.

Die Feiler (früher Quick) ist auch als Handmodell in drei verschiedenen Ausführungen ab Fr. 450.- erhältlich.

Verlangen Sie noch heute nähere Angaben oder eine unverbindliche Vorführung bei Ihnen.

Fr. 790.-



Hamag-Büromaschinen-AG
 Rüslikon
 Büro Zürich:
 Schulstr. 37
 Zürich 11/50
 Tel. 051/46 43 73

Kampoda

Für Ihr Büro: erstklassige Stahlmöbel



150 x 75 cm

ab Fr. 595.-

Sofort lieferbar!

Generalvertreter:
Trosselli & Söhne AG
 60-62, rue du Stand
 Tel. (022) 24 43 40
 Genève

Kampoda
 Militärstrasse 75
 Tel. (051) 25 84 84
 Zürich

Verlangen Sie Prospekte. - Vertreter in der ganzen Schweiz.



Transporte aller Art

mit grossräumigem Lastenzug nach allen Richtungen übernimmt

Candreja-Transporte, Hanz
 Telephon (086) 7 14 51

Regelmässige wöchentliche Fahrten
Graubünden - Zürich - Basel retour

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

Kassascheinen

4%

auf 5 und 6 Jahre, sowie

3 3/4%

auf 3 und 4 Jahre



Gewerbekasse in Bern

Handels- und Hypothekenbank, Bahnhofplatz 7, Tel. 031/2 28 26

Dictaphone

Diktierapparate



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 • Tel. 051/2337 07



E. O. BÄR

Zürich ☎ (051) 28 63 24
 Scheuchzerstrasse 70
 Bern ☎ (031) 45 14 12
 Fischermättelstrasse 18
 Genève ☎ (022) 33 76 75
 16, rue Ed. Rod

KIENZLE-FAHRTSCHREIBER